JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

TUESDAY, 8 AUGUST 2000 No. 2000/151 MARDI 8 AOÛT 2000

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Tuesday, 8 August 2000

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

10 a.m. - 1 p.m.	431st meeting	Conference Room 8
3 p.m. - 6 p.m.	432nd meeting	Conference Room 8

1. Calendar of conferences and meetings [2]

(b) Utilization of conference-servicing resources and facilities: Videoconference

(iv) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi (A/55/259);

(v) Improved coordination of conference services;

2. Information technology [5] (A/AC.198/2000/7-A/AC.172/2000/4)

3. Review of the procedure on the participation of observers [6]

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Mardi 8 août 2000

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

10 heures à 13 heures	431e séance	Salle de conférence 8
15 heures à 18 heures	432e séance	Salle de conférence 8

1. Calendrier des conférences et réunions [2]

b) Utilisation des ressources et installations en matière de services de conférence : Vidéoconférence

iv) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi (A/55/259);

v) Amélioration de la coordination des services de conférence;

2. Technologies de l'information [5] (A/AC.198/2000/7-A/AC.172/2000/4)

3. Examen de la procédure relative à la participation des observateurs [6]

4. Adoption of the report [7]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

• • •

FIFTY-FIFTH SESSION OF
THE GENERAL ASSEMBLY

(THE MILLENNIUM ASSEMBLY OF
THE UNITED NATIONS)

The Millennium Summit of
the United Nations
(6 to 8 September 2000)

The provisional list of speakers (No. 2) for the plenary meetings of the Millennium Summit of the United Nations is available in room S-3001.

General debate
(12 to 16, 18 to 22 September 2000)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-fifth session of the General Assembly is now available in room S-3001.

Delegations are reminded that credentials should be issued for all representatives to the fifty-fifth session of the General Assembly, in accordance with rule 27 of the rules of procedure of the General Assembly. Credentials should be sent to the Secretary of the Credentials Committee (room S-3420A).

4. Adoption du rapport [7]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences lors de sa 423e séance, le 1er septembre 1999, comme indiqué aux paragraphes 172 à 175 du document A/54/32, les non-membres qui souhaitent participer en tant qu'observateurs sont invités à envoyer une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopieur : (212) 963-7405).]

• • •

CINQUANTE-CINQUIÈME SESSION
DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

(L'ASSEMBLÉE DU
MILLÉNAIRE)

Le Sommet du
Millénaire
(6 au 8 septembre 2000)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour les séances plénières du Sommet du Millénaire est disponible au bureau S-3001.

Débat général
(12 au 16, 18 au 22 septembre 2000)

La liste des orateurs provisoire (No 2) pour le débat général de la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au bureau S-3001.

Il est rappelé aux délégations que les pouvoirs doivent être émis pour tous les représentants à la cinquante-cinquième session de l'Assemblée générale, conformément à l'article 27 du règlement intérieur de l'Assemblée générale. Les pouvoirs doivent être communiqués à la Secrétaire de la Commission de vérification des pouvoirs (bureau S-3420A).

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

• • •

Announcement

As from Tuesday, 1 August 2000, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

• • •

Announcement

The Web site of the Malaysian Presidency of the Security Council can be visited at the following address: http://www.un.int/malaysia/SCPres/intro.htm.

• • •

Announcement

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

• • •

Avis

À partir du mardi 1er août 2000, et jusqu'à la fin du mois, la présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

• • •

Avis

Le sous-site Internet de la présidence malaisienne du Conseil de sécurité - disponible peut être consulté à l'adresse suivante : http://www.un.int/malaysia/SCPres/intro.htm.

• • •

Avis

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

FORTHCOMING MEETINGS

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

The second part of the fortieth session of the Committee for Programme and Coordination will be held from 21 to 29 August 2000 at United Nations Headquarters. A note by the Secretariat on the proposed programme of work for the second part of its fortieth session has been issued in document E/AC.51/2000/L.7.

• • •

In accordance with Economic and Social Council decision 1999/276, the second session of the Committee on Energy and Natural Resources for Development, will be held from 14 to 25 August 2000. The provisional agenda is contained in document E/C.14/2000/1. The organization of work will be issued as document E/C.14/2000/L.1.

RÉUNIONS À VENIR

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

La deuxième partie de la quarantième session du Comité du programme et de la coordination aura lieu du 21 au 29 août 2000 au Siège de l'ONU. Une note du Secrétariat sur le projet de programme de travail pour la deuxième partie de la quarantième session a été publiée sous la cote E/AC.51/2000/L.7.

• • •

Conformément à la décision 1999/276 du Conseil économique et social, la deuxième session du Comité des ressources naturelles et de l'énergie pour le développement aura lieu du 14 au 25 août 2000. L'ordre du jour provisoire figure dans le document E/C.14/2000/1. L'organisation des travaux sera publiée sous la E/C.14/2000L.1.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Workshop

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the School of Diplomacy and International Relations at Seton Hall University (SHU) are jointly organizing a workshop on "Economic Development through Investment and Trade", as part of their annual Series on International Economics and Finance. The workshop, to be conducted in English, will be held on 22 and 23 August 2000, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is Tuesday, 15 August. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196).

* * *

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction

The Second Meeting of the States Parties to the Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on Their Destruction will take place from 11 to 15 September 2000 at the Palais des Nations in Geneva.

The list of speakers for the general exchange of views, to take place on 11 and 12 September, is opened at the Department for Disarmament Affairs at United Nations Headquarters. Delegations wishing to inscribe their names on the list are kindly asked to inform the Secretariat (room S-3151D; tel.: (212) 963-8199).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Atelier

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la School of Diplomacy and International Relations (Université Seton Hall) organisent un atelier sur le thème "Le développement économique par les investissements et le commerce", dans le cadre de la Série annuelle sur l'économie et les finances internationales. L'atelier, qui se déroulera en anglais, aura lieu les 22 et 23 août 2000 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription, a été adressée aux missions permanentes. La date limite d'inscription est fixée au mardi 15 août. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

* * *

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction

La deuxième réunion des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction aura lieu du 11 au 15 septembre 2000 au Palais des Nations à Genève.

La liste des orateurs pour le débat général, qui aura lieu les 11 et 12 septembre, est ouverte au Département des affaires de désarmement au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les délégations qui souhaitent inscrire leurs noms sur la liste sont priées d'en informer le Secrétariat (bureau S-3151D; tél. (212) 963-8199).

SUMMARY OF MEETINGS

Monday, 7 August 2000

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES
Substantive session — 429th and 430th meetings

The 2000 substantive session of the Committee on Conferences was opened by the Chairman. The Under-Secretary-General for General Assembly Affairs and Conference Services made a statement.

Adoption of the agenda and other organizational matters [1]

Mr. Yoichi Niiya (Japan) was elected Vice-Chairman by acclamation upon the nomination of the representative of Chile. The proposed order of consideration of agenda items for the 2000 substantive session as contained in document A/AC.172/2000/1 was approved by the Committee.

Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243 [2 (c)]

Statements were made by the representatives of Austria and France. The Chairman and the Chief, Central Planning and Coordination Service also made statements. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Meeting Statistics of United Nations organs [2 (b) (i)]

Statements were made by the Chairman and the representatives of Austria, the United States and Chile. The Chairman and the Chief of Central Planning and Coordination Service also made statements. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Consultations with bodies concerning utilization of the conference services available to them [2 (b) (ii)]

The Chairman made a statement. Statements were also made by the representatives of France and the United States. The Chief, Central Planning and Coordination Service also made a statement. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Provision of interpretation services to meetings of regional other major groupings of Member States [2 (b) (iii)]

Statements were made by the representatives of the United States, Austria, Benin, Chile, the Bahamas and Algeria. The Chief, Central Planning and Coordination Service and the Chairman also made statements. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

APERÇU DES SÉANCES

Lundi 7 août 2000

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES
Session de fond — 429e et 430e séances

Le Président ouvre la session de fond de 2000 du Comité des conférences. Le Secrétaire général adjoint aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence fait une déclaration.

Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation [1]

Le représentant du Chili présente la candidature de M. Yoichi Niiya (Japon) au poste de vice-président. Par acclamation, M. Niiya est élu Vice-Président. Le Comité approuve l'ordre qui a été proposé pour l'examen des points de l'ordre du jour de la session de fond de 2000 figurant dans le document A/AC.172/2000/1.

Demandes d'exception au paragraphe 7 de la première section de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale [2 c)]

Les représentants de l'Autriche et de la France font des déclarations. Le Président et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination interviennent également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Statistiques relatives aux réunions d'organes de l'Organisation des Nations Unies [2 b) i)]

Des déclarations sont faites par le Président et les représentants de l'Autriche, des États-Unis et du Chili. Le Président et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination interviennent également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Consultations avec les organes concernant l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition [2 b) ii)]

Le Président prend la parole. Des déclarations sont faites par les représentants de la France et des États-Unis. Le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination intervient également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Fourniture de services d'interprétation aux réunions des groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres [2 b) iii)]

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de l'Autriche, du Bénin, du Chili, des Bahamas et de l'Algérie. Le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination et le Président prennent également la parole. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Adoption of the draft revised calendar of conference and meetings for 2001 [2 (a)]

Statements were made by the the representatives of Austria, the Bahamas, Benin and Japan. Statements were also made by the Chairman and the Chief, Central Planning and Coordination Service. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Improved utilization of conference facilities at the regional centers [2 (b) (vi)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States, France and Benin. The Assistant Secretary-General, Department of General Assembly Affairs and Conference Services, also made a statement. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Use of remote interpretation [4 (a)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States and the Bahamas. The Director, Interpretation, Meetings and Publishing Division and the Chairman also made statements. The Committeee thus concluded its consideration of the agenda item.

Compliance with the regulations concerning page limits [3 (b)]

Statements were made by the the representatives of the Bahamas and Austria. The Chief, Documents Control Section, also made a statement. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Distribution of Documentation [3 (a)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States, the Bahamas and Algeria. The Chief, Documents Control Section, also made a statement. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

United Nations publications [3 (c)]

A statement was made by the representative of the United States. The Chairman and the Chief, Central Planning and Coordination Service also made statements. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Utilization of new technologies [4 (b)]

Statements were made by the representatives of Austria, the United States and Algeria. The Chief, Translation and Editorial Division, and the Chairman also made statements. The Committee thus concluded its consideration of the agenda item.

Adoption du projet de calendrier des conférences et réunions pour 2001 [2 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des Bahamas, du Bénin et du Japon. Le Président et le le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination prennent également la parole. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Amélioration de l'utilisation des installations de conférence dans les centres régionaux [2 b) vi)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des Etats-Unis, de la France et du Bénin. Le Sous-Secrétaire général aux affaires de l'Assemblée générale et aux services de conférence prend aussi la parole. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Recours à la téléinterprétation [4 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des Etats-Unis et des Bahamas. Le Directeur de la Division de l'interprétation, des séances et des services de publication et le Président prennent aussi la parole. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Respect des règles concernant la limitation du nombre de pages [3 b)]

Des déclarations sont faites par les représentants des Bahamas et de l'Autriche. Le Chef de la Section du contrôle des documents intervient également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Distribution de la documentation [3 a)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des Etats-Unis, des Bahamas et de l'Algérie. Le Chef de la Section du contrôle des documents intervient également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Publication des Nations Unies [3 c)]

Une déclaration est faite par le représentant des États-Unis. Le Président et le Chef du Service de la planification centrale et de la coordination interviennent également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

Utilisation des nouvelles technologies [4 b)]

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Autriche, des Etats-Unis et de l'Algérie. Le Chef de la Division de traduction et d'édition et le Président interviennent également. Le Comité termine ainsi l'examen de la question.

ANNOUNCEMENTS

International Day of the World's Indigenous People

The sixth commemoration of the International Day of the World's Indigenous People will take place on 9 and 10 August, 2000. The Office of the High Commissioner for Human Rights, in cooperation with the United Nations Children's Fund, the Office of the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict, the United Nations Development Programme, the United Nations Population Fund, the Department of Public Information, the World Bank, and the NGO Committee for the International Decade of the World's Indigenous People, is sponsoring the event. The opening ceremony will commence at 11.30 a.m. on Wednesday, 9 August, at the Visitors' Entrance Plaza with a sacred pipe ceremony for peace. In addition, a dialogue session on "Indigenous Children and Youth" will take place from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 1. On Thursday, 10 August, a consultation on the preparations for the World Conference Against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance will take place from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Rooms 1, 5 and 6. All members of permanent missions, Secretariat staff and other United Nations agencies, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal*
should be addressed to room S-2940
(extensions: 33888, 36771 and 36776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

00-58524

AVIS

Journée internationale des populations autochtones du monde

La sixième célébration de la Journée internationale des populations autochtones du monde aura lieu les 9 et 10 août 2000. La célébration est organisée par le Haut Commissariat aux droits de l'homme, en coopération avec le Fonds des Nations Unies pour l'enfance, le Bureau du Représentant spécial du Secrétaire général pour les enfants et les conflits armés, le Programme des Nations Unies pour le développement, le Fonds des Nations Unies pour la population, le Département de l'information, la Banque mondiale et le Comité des ONG pour la Décennie internationale des populations autochtones du monde. La cérémonie d'ouverture commencera à 11 h 30 le mercredi 9 août par une cérémonie de la pipe sacrée pour la paix sur l'esplanade de l'entrée des visiteurs. En outre, un dialogue sur le thème "Les enfants et les jeunes autochtones" aura lieu de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 1. Le jeudi 10 août, une consultation sur les préparatifs de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée se tiendra de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans les salles de conférence 1, 5 et 6. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et d'autres organismes des Nations Unies, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(postes 33888, 36771 et 36776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.